

第4課 どうやって 食べますか

Frases básicas	Como usar
食べては いけません／だめです。 飲んじゃ だめです／いけません。	• Utiliza-se para falar sobre algo que não se pode fazer.
飲み物は かんぱいしてから、飲みましょう。	• Utiliza-se para falar as ações na ordem em que são realizadas.
とうふステーキに 塩を かけて 食べます。 何も つけなくて 食べます。	• Utiliza-se para explicar como se come ou se bebe.
とうふステーキに マヨネーズをつけて 食べると、おいしいです。	• Utiliza-se para dizer o efeito de quando se faz uma determinada ação.

1. 食べては いけません／だめです。 Não se pode comer  
飲んじゃ だめです／いけません。 Não se pode beber

Podemos usar “Vては いけません” quando queremos restringir uma ação. Entretanto, utilizamos esta expressão somente na escrita.

- Na linguagem falada, usamos “V ちゃ／じゃ” no lugar da forma TE. A expressão ficará da seguinte forma: “V ちゃ／じゃ いけません”.
- Podemos usar “だめです” em vez de “いけません”: “V ちゃ／じゃ だめです”.

①Vては いけません。

ブラジルでは 音を たてて スープを 飲んでは いけません。

No Brasil, não se pode tomar sopa fazendo barulho.

韓国では 食事の とき、茶わんを もっては いけません。

Na Coreia do Sul, não se pode erguer a tigela na hora de comer.

②V ちゃ／じゃ いけません／だめです

Na estrutura “forma て+は”, “～ては” na linguagem falada toma-se “ちゃ”. E “～では”, tomam-se “じゃ”.

食べては → 食べちゃ                      飲んでは → 飲んじゃ

かんぱいする 前に、飲んじゃ いけませんよ。                      Não se pode beber antes de brindar.

まだ 食べちゃ だめですよ。                      Não se pode comer ainda.

③Vても／でも いいです。

Usamos a expressão “Vても いいです” para conceder a permissão para fazer algo. Caso queira pedir permissão, dizemos: “Vても いいですか”.

手で 食べても いいですよ。                      Pode-se comer com as mãos.

もう 飲んでも いいですか。                      Já se pode beber?

## 2. 飲み物は かんぱいしてから、飲みましょう。Vamos brindar e depois beber.

Usamos a estrutura “V1 てから、V2” quando queremos falar sobre duas ações na ordem em que ocorreram.

まず 飲み物を ちゅうもんしてから、料理を きめましょう。

Vamos fazer o pedido das bebidas primeiro e depois decidimos os pratos.

A: 日本人は 食べる前に、何か 言いますか。

Os japoneses dizem algo antes de comer?

B: はい。「いただきます」と 言う前から、食事を はじめます。

Sim. Eles dizem “いただきます” e depois iniciam a refeição.

## 3. とうふステーキに 塩を かけて 食べます。Come-se colocando sal no *steak de tofu*.

何も つけなくて 食べます。Come-se sem colocar nada.

Podemos usar “V て” ou “V なくて” para explicar de que maneira se come ou se bebe. Usa-se “V て” para dizer que se faz uma determinada ação antes de comer ou beber. Do contrário, usa-se “V なくて” para dizer que não se faz uma determinada ação antes de comer ou beber.

・ Caso queira saber como se come ou se bebe, pergunta-se: 「どうやって 食べますか／飲みますか」.

サラダに オリーブオイルを かけて 食べます。 Como salada colocando azeite.

コーヒーに さとうを 入れなくて 飲みます。 Bebo café sem colocar açúcar.

何も つけなくて 食べます。 Como sem colocar nada.

A: フェイジョアーダ、どうやって 食べますか。 Como se come feijoada?

B: ファロツファを かけて 食べて みてください。 Experimente comer colocando farofa.

## 4. とうふステーキに マヨネーズを つけて 食べると、おいしいです。

Se comer colocando maionese no *steak de tofu*, fica gostoso.

Usamos “V ると、～” para dizer o que acontece ao fazer uma determinada ação. Após “V ると”, diz-se o que acontece ao fazer esta ação (o resultado da ação). Esta expressão é muito usada para falar sobre fatos comuns ou corriqueiros.

わたし、お酒を 飲むと、顔が 赤くなるんです。

Quando bebo (bebida alcoólica), fico vermelha.

ピザに オリーブオイルを かけて 食べると、おいしいですよ。

Se colocar azeite na pizza, ela fica gostosa।

A: 私、からいものを 食べると しゃっくりが でるんです。

Quando como algo ardido, começo a soluçar.

B: ははは、そうですか。めずらしいですね。

Verdade? Isto é um caso raro, não?

